

**ming's 名園大酒家** 683-4722  
DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

中秋月餅 一律九折  
保證足斤 超過五兩



壽筵喜酌 星期美點  
晚飯宵夜 無任歡迎

茶市 上午十時  
至下午五時

夜總會九時半開始

● 卽日登台 ●

東南亞紅歌星  
黃盈小姐

● 快將登台 ●

麗的電視劇主唱紅星  
鄭寶雯小姐

青春玉女紅星  
夏玲小姐



# 陳宗怡

## Andy C. Chan

### 住宅 : 298-8555

## 百信實業有限公司

### PERFECTION REALTY LTD.

213-119 W. Pender Street, Vancouver, B.C. Canada V6B 1S5

## 公司 : 684-8025

△東區新屋，正屬兩廳三房，樓下一廳兩房，廚浴，洗衣房完成，封密雙車房，建築商急賣，十四萬餘，有商量。

生意、商業樓、柏文、△一埠牛扒屋，馳名BURR-BIKE分店，生意十分穩定，有酒牌，管理簡單容易，無需經驗（舖主可幫助訓練）（百卅座位），長批租平（四六七每方呎），只開價八萬五。

△東區小商場四間舖位，街角83X130十一年新石屎磚樓，年淨入息二萬七千，租客全付地稅雜費，開價卅二萬五，首期八萬有辦法。

△盤尼比兩層商業樓估價五十三萬業主急售有商可議每層特六千方尺萬有餘字樓每年入息七萬機不可失

△環境飛近P.N.B.六年新兩層商舖二呎呎，建築設計美觀，每層三萬九，價廿五萬九。

近域多利一廳三房，米外廳，主人房，西人房，保養一流，方便近學校，巴士，九千，元。

(2) 5032-30th

專門起新屋  
圖則任君選

中西建築師  
手工最上乘

代理買賣一切地產  
物業，免費估價。

公司：736-3831 或 687-7711  
住家：733-4736  
PAGER 410 (24小時)

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

馮沾 (Jim Fong)

房產

▲2470 E. 20 AVE. 十四年。五房及土庫完成地大。十三萬九千九百。  
▲3080 GRANVILL ST. 地六千七百。三組收入。十五萬九千。  
▲2772 HOLLEY ST. 地三千一百。兩房。六萬九千九百。  
▲西區 SHAUGHNESSY 三十四街及 GRANVILLE ST. 六房。二千八百。兩大客廳。四副浴室。建築及保養一流。地一萬一千一百。美質花園。三十九萬。  
▲6325 FLEMING ST. 四房。土庫。十二萬九千。  
▲東區 蘭里路。一千四百尺。十七萬。  
▲西區 6730 OAK ST. 五房。大客。土庫完成。二十多萬。  
▲西區 OKRIDGE 6929 VICTORIA ST. 六房。三層華風大屋。十七年新。地大。特價二十九萬五千。

升屋

▲西區 7750 CAMBIE ST. 雙邊四房。每層四房土庫。三十多萬。  
▲西區 5616 W. 15 AVE. 上下兩層。每層三房及高土庫。二十一萬。  
▲上下兩層。46 E. 16 AVE. 三組收入。十二萬。

商業樓

▲西營高第街旺地。一年新磚樓。三千九百尺。地下停車場。特別設計設計建造。座位一百四十個。特價急售。  
▲舖面八年新磚樓。唐餐館。酒吧。座位一百四十個。生及物業三十多萬。  
▲八年新磚三層樓。及兩個舖位及樓上寫字樓。政府及律師相客。每年實收二十三萬。平價出售。

柏文樓

▲西區十七號。舒爾及近海邊。年收八萬一千。銀月供業主。首期三十萬。請速電。  
▲西區二十一組。年收五萬八千。即值五十五萬。  
▲西區二十一組。年收三十多萬。  
▲東區四十一。六組。年收二十五萬。價一百九十九萬。  
▲東區四十六組。大屋。年收二十四萬。平價一百六十萬。按揭供業主。  
▲本拿比。二年新。保養一流。八十三組。租高。地豐厚。近商場及搭車。價錢抵貨。二百八十八萬。  
▲本拿比。一年新。四十一組。3940 E. PENDER ST. 地大。租客好。按揭十一萬至十九萬九千。

生意

▲西區 893 W. BROADWAY 咖啡店。座位十八個。酒吧。日收五百。特約與旺。大有前途。平價出售。  
▲西區大型超級市場。日做一千五百。十萬。九千。  
▲土庫生意。日做八百五十。八萬多。  
▲西區 CAMBIE 專做意大利 PIZZA 及西餐。每日六百。開價八萬九千。租平。長投。

熱盤 抵買

▲663 E. 24 AVE. 兩房。土庫完成保養一流。已租出每月七百。平價。  
▲234 E. 12 AVE. 全新石屎樓分兩層。按揭十三萬供業主。首期一萬五千。可以買。  
▲業主回國求急賣。十二年新。補養一流。年收二十四萬九千。八十三組柏文。地一畝多。位於京士路夾十九街。二百七十萬。

# 梁寶琴

## BLOCK BROS. REALTY LTD.

### CHRISTINE LEUNG

PAGER 687-7711 No 7011

住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471



這座八十三細柏文保養  
如新，歡迎海外投資

**投資柏文好機會**  
 △八十三細，十三年新，位於本拿比近京士威旺區，永無空房，利潤高，有十餘息按揭。

**溫哥華**  
 △五十二近域多利，已售，八萬九兩房，一廳八街夾田馬梳柏文地，七萬九千九。  
 △六十二街角四房，已售，三廳樓上，土庫完成，已售，地大。  
 △卅三街夾域多利，二廳土庫完成三房一廳，已售，103二萬六銀按揭十一厘息。  
 △華埠東區乃騰夾二十七街，二十五年，二房一廳，土庫完成。  
 △華埠東區四房，已售，好風景美。  
 △華埠東區近P.N.樓上樓下，兩房一廳九萬五，有四萬十四厘按揭。  
 △東區近京士威，33X133兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期十三厘息至一九八五年開價九萬三。  
 △三十年，土庫完成，八百多尺近P.N.十萬零九。  
 △西區二房一廳十一萬五。33X120。  
 △卅二年屋二房一廳土庫完成一房地闊44X110近學校，開價九萬在東甘街。

**入息屋**  
 △入息屋三組近緬夾廿二街十一萬，十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。  
 △二房一廳，土庫部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。  
**商業入息樓宇**  
 △購物商場出賣，地區旺，地大卅個停車位，有九十萬十一厘利息按揭。

**溫哥華**  
 △溫哥華商業樓宇旺地，現月收租近三千元，價錢相宜。有前途。  
 △雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館共取價十五萬五千。  
 △唐人街九組柏文出賣，月收超過二千元，樓下舖位。十九萬九。  
 △唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

**本拿比**  
 △CAPITAL HILL起屋地有四塊，風景優美，可買地或起屋。  
 △豪華新屋，價錢十六萬至十八萬。  
 △CAPITAL HILL完成三層新屋紅瓦面，風景優美，有二間近三千尺，十九萬。  
 △豪華大屋地，已售，旋轉形樓梯樓上樓下，三十五萬價相宜。  
 △DEER CREEK新屋有兩地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊。  
 △本拿比新區，三千餘尺豪華大屋，美國總統式樓宇，地大價錢相宜。  
 △本拿比牛車水，二二年新，四睡房，價錢特平。  
 △CAPITAL HILL十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六乘一貳二，環境優美。

**東區**  
 △東區廿二街角四年三房一廳土庫完成二房一廳四十一萬一乘士零九，價八萬餘元。  
 △溫哥華東四十二街三房一廳土庫完成兩房一廳現收租七百五十五實價八萬二千業主可借一萬免利息。  
 △本拿比新區豪華大屋60X120三層五睡房，熱水爐，特位十八萬九千，有位閣。

△八十三細，十三年新，位於本拿比近京士威旺區，永無空房，利潤高，有十餘息按揭。

**溫哥華**  
 △五十二近域多利，已售，八萬九兩房，一廳八街夾田馬梳柏文地，七萬九千九。  
 △六十二街角四房，已售，三廳樓上，土庫完成，已售，地大。  
 △卅三街夾域多利，二廳土庫完成三房一廳，已售，103二萬六銀按揭十一厘息。  
 △華埠東區乃騰夾二十七街，二十五年，二房一廳，土庫完成。  
 △華埠東區四房，已售，好風景美。  
 △華埠東區近P.N.樓上樓下，兩房一廳九萬五，有四萬十四厘按揭。  
 △東區近京士威，33X133兩房一廳土庫完成有四萬九千銀期十三厘息至一九八五年開價九萬三。  
 △三十年，土庫完成，八百多尺近P.N.十萬零九。  
 △西區二房一廳十一萬五。33X120。  
 △卅二年屋二房一廳土庫完成一房地闊44X110近學校，開價九萬在東甘街。

**入息屋**  
 △入息屋三組近緬夾廿二街十一萬，十七街近西區，三房一廳有土庫，環境優美，五分鐘直達唐人街。  
 △二房一廳，土庫部份完成，在東廿八街近巴士站，開價九萬八。  
**商業入息樓宇**  
 △購物商場出賣，地區旺，地大卅個停車位，有九十萬十一厘利息按揭。

**溫哥華**  
 △溫哥華商業樓宇旺地，現月收租近三千元，價錢相宜。有前途。  
 △雲島，生意連實業，兩舖位，四組柏文及餐館共取價十五萬五千。  
 △唐人街九組柏文出賣，月收超過二千元，樓下舖位。十九萬九。  
 △唐人街數組柏文，月收二千餘，只售十二萬八千元。

**本拿比**  
 △CAPITAL HILL起屋地有四塊，風景優美，可買地或起屋。  
 △豪華新屋，價錢十六萬至十八萬。  
 △CAPITAL HILL完成三層新屋紅瓦面，風景優美，有二間近三千尺，十九萬。  
 △豪華大屋地，已售，旋轉形樓梯樓上樓下，三十五萬價相宜。  
 △DEER CREEK新屋有兩地十塊，環境優美，價錢十萬銀以上一塊。  
 △本拿比新區，三千餘尺豪華大屋，美國總統式樓宇，地大價錢相宜。  
 △本拿比牛車水，二二年新，四睡房，價錢特平。  
 △CAPITAL HILL十八年新屋，三房一廳，土庫完成兩房一廳，地六十六乘一貳二，環境優美。

**東區**  
 △東區廿二街角四年三房一廳土庫完成二房一廳四十一萬一乘士零九，價八萬餘元。  
 △溫哥華東四十二街三房一廳土庫完成兩房一廳現收租七百五十五實價八萬二千業主可借一萬免利息。  
 △本拿比新區豪華大屋60X120三層五睡房，熱水爐，特位十八萬九千，有位閣。

**鍾天賜 876-4575**  
**新盤：觀柏文，「12%」**  
 ▲八十三單位柏文，十三年新，京士威大道附近，靜中帶旺，樓宇雄偉，內部雅潔，一流住客，從未空租，因業主離埠，取價僅二百九十萬元，平均每單位僅三萬四千九百元，平通市，可接充一百六十萬按揭，僅十二厘利息！機會難逢，先到先得！詳情請電話查詢。

**雷廣庭 926-9771**  
 ▲六三四五，百老匯街，款新，景好地段大，三睡房，土庫完成，十三萬幾。

**伍澤森 327-7842**  
 ▲旺街餐館，以外賣中餐為主，每日生意五百餘元，一流設備，如人力充足，大可發展，開價祇六萬元。  
 ▲小型咖啡濕，在輕工業區，每月生意五千餘元，六天半營業，平賣一萬二千元，可以還價，適合夫婦經營。

▲東區，近PNE，兩睡房屋，土庫完成，有入息，另有四萬五低息按揭。開價十萬五。  
 ▲兩睡房屋有土庫保養一流八萬五  
 ▲新屋減價急售，三睡房，千三尺，現只開價十四萬九。  
 ▲埠心餐館生意，利錢高，租批長，百餘座位，有酒牌及停車場，開價十二萬，接受還價。  
 ▲西區髮型屋生意出售二萬八。

**寫字樓出租**  
 位本公司樓上，約五百平方呎，租金七元一方呎，歡迎查詢。

**收租嫌麻煩  
租客多問題  
請來本公司  
代解決一切**

**代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險**

**Autoplan**  
 1982 INSURANCE AND LICENCE

**Success in Autoplan**  
 "SUCCESS IN INSURANCE  
 BETTER RATES. BETTER SERVICE"

**ALEX T. L. YUEN 阮廷華**  
 254-7333

▲凡在本公司購買各種燕梳，可獲贈絲質玫瑰花一枝或鎖匙扣一個

▲列治文區 6208 GARNET，四睡房豪華大屋，年半新，有十一萬低息按揭，任何人可接供，開價十六萬餘。  
 ▲雲東區，兩睡房闊大屋，土庫完成 41X110 地，按揭可供業主，開價九萬九。

我們的商業燕梳保險最平  
 平過人服務好  
 勿遲疑快快來  
**保證滿意**

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半。星期六：九時半至一時。

**實業實業燕梳有限公司**